

славянскіх эквівалентаў (пар. *Алѣ – Слухаю, Біс – Яшчэ, Брава – Выдатна*). Запазычанні ў славянскіх мовах маюць свае адметнасці. Так, ва ўкраінскай і беларускай мове мы зафіксавалі СНВ, якія прыйшлі праз рускую ці з рускай і функцыянуюць у якасці жаргонных выразаў. Прычым ва ўкраінскай мове такіх адзінак нам сустрэлася больш, што мы дазволім сабе звязаць з меншай распаўсюджанасцю беларускай мовы ў сферы зносін моладзі. Сярод балгарскіх выразаў мы зафіксавалі пэўную колькасць варварызмаў. У чэшскай мове, нягледзячы на тое, што яна лічыцца больш пурыстычнай, чым іншыя названыя, маецца свой набор запазычанняў са сваімі адметнасцямі.

Бібліяграфічныя спасылкі

1. Виноградов В. В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. Москва : Высшая школа, 1972. 601 с.
2. Норман Б. Ю. Лингвистическая прагматика (на материале русского и других славянских языков) : курс лекций. Минск : БГУ, 2009. 183 с.
3. Речник на българския език / Българска академия на науките. Институт за български език ; глав. ред. К. Чолакова. Т. 1. (А–Б). София : Издателство на БАН, 1977. 910 с.
4. Словник української мови : в 11 тт. / АН УРСР. Інститут мовознавства ; за ред. І. К. Білодіда. Київ : Наукова думка, 1979. Т. 10 : Т–Ф. 658 с.
5. Шаронов И. А. Коммуникативы и методы их описания // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии : по материалам ежегодной I междунар. конф. «Диалог 2009». Москва : РГГУ, 2009. Вып. 8 (15). С. 543–547.
6. Шуба П. П. Выклічнікі // Беларуская мова : Энцыклапедыя / пад рэд. А. Я. Міхневіча. Мінск : БелЭН, 1994. С. 114–115.
7. Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost / V. Červená, J. Filippec. Vyd. 2, opr. a dopl. Praha : Academia, 1998. 647 s.

Личко М. Ю. (Минск)

Экологическое сознание в романе Сары Пеннипакер «Пакс»

Экологическое сознание подразумевает понимание человеческим сообществом существования неделимой связи между человеком и природой. Ранее экология рассматривалась как относительно узкая область изучения взаимоотношений между людьми, животными, растениями и микроорганизмами с окружающей средой. Несмотря на это, экология нашла свое отображение в изобразительных и неизобразительных видах искусства. Начали появляться художественные тексты, где авторы выражают озабоченность взаимодействием человека с природой, освещая этические и социальные проблемы, связанные с экологией.

Теме экологии посвящены произведения авторов со всего мира. Экологические проблемы, стремление защитить нашу природную

систему – это общее стремление многих авторов объединяет между собой все этнические группы и системы верований, стирая границы между странами всего мира. Например, роман Джона Апдайка «Кролик на отдыхе» (Rabbit at the rest, 1990), роман Эрнеста Колленбаха «Экотопия» и др.

Экологические проблемы вызывают необходимость различных социальных изменений. Автор, воздействуя на читателя через текст, может заставить его беспокоиться о благополучии животных, изменении климата и т. п. По мнению Е. Стеценко, «агрессия цивилизации по отношению к природе оказалась чреватой катастрофическими последствиями не только для окружающей среды, но и для внутреннего мира личности. Именно он традиционно представляет особый интерес для литературы, всегда сосредоточившейся на эволюции человеческого сознания, которая происходит под влиянием меняющейся исторической реальности и глобальных цивилизационных кризисов» [1, с. 148]. Например, в статье С. В. Гречишкиной «К вопросу исследования современной литературы о природе: аспекты изучения литературы», эколитература определяется как «совокупность художественных и нехудожественных произведений, в которых автор делает акцент на взаимодействии с его окружающей средой» [2, с. 9]. Экологическое сознание, если опираться на работу М. С. Рогачевской, представляет собой «комплекс философских, психологических, моральных и образовательных установок, направленных на гармоничное существование человеческого общества в природной среде» [3, с. 105].

Экологическое сознание является важной составляющей и творчества Сары Пеннипакер (Sara Pennypacker) – детской писательницы из США, которая известна как автор двух десятков успешных книг, отмеченных наградами и читательским признанием. Роман «Пакс» – самая известная среди ее книг. Это лучшая детская книга 2016 года по версии компании «Амазон» («Amazon»), бестселлер по версии газеты «Нью-Йорк Таймс» («New York Times»), благодаря которой имя писательницы за короткое время стало известно всему миру. В письме, адресованном читателям, писательница признаётся, что роман «Пакс» – книга всей её жизни, что она далась ей нелегко и потребовала полной отдачи, но стала самым счастливым временем в писательской карьере. Написание романа «Пакс» С. Пеннипакер вдохновили истории детей, которые прошли через войну и в результате остались инвалидами, сиротами, лишились дома.

Роман С. Пеннипакер «Пакс» – это книга, в которой детство, разрушенное войной, показано глазами мальчика и его домашнего лиса по имени Пакс. «Пакс» в переводе с латинского языка – «мир».

Оксфордский словарь дает несколько определений: крик «пакс» в игре между детьми означает призыв к перемирию, а в религиозном значении – это «поцелуй мира». Следовательно, имя для лиса выбрано не случайно. Лисенок Пакс помогает Питеру эмоционально пережить войну, сохранить веру в светлое будущее.

С. Пеннипакер, освещая в романе экологические проблемы первостепенной важности, стремится сделать мир детей более безопасным и здоровым. Формированию экологического сознания у детей и подростков содействуют помимо текста, представленные в романе иллюстрации. В романе С. Пеннипакер война представлена как катастрофа, ведущая к уничтожению природы, животных и птиц человеком. Мальчик Питер спасает лисенка, потерявшего своих родителей, и оставляет его жить у себя. Мальчик приручил его, со временем они становятся уже не просто хозяином и питомцем, а одним целым, они оба нуждались друг в друге. Вместе они играли, веселились до тех пор, пока отец Питера не заставил мальчика отказаться от Пакса и оставить на обочине дороги.

Когда они ехали в машине, Пакс видел «воду боли» на мальчике (так лис воспринимал человеческие слезы), но не видел ран, поэтому чувствовал себя тревожно. Пакс даже не подозревал, что от него откажутся и что он останется один в холодном лесу. С. Пеннипакер подробно описывает момент расставания, чтобы читатель понял не только то, насколько Пакс тонко чувствует боль Питера, но и его мучительное неведение.

Питер всегда бросал солдатика Паксу, а тот всегда его находил и приносил мальчику. Но в этот раз Пакс, вернувшись с солдатиком в зубах, не нашел Питера. Вероятно, игрушечный солдатик, символизирующий войну, противопоставляется детской невинности мальчика. В конце романа Питер перестает воспринимать солдатика как игрушку. Он начинает понимать всю трагедию последствий войны, поэтому в конце романа выкидывает его, отказываясь таким образом от войны даже в форме игры.

Когда его отец уходит на войну, Питер убегает из дома своего дедушки, так как он хочет воссоединиться с Паксом. Для него то обстоятельство, что отец решил высадить лиса в месте, где будут идти военные действия, является предательством. Особенно болезненным является тот факт, что совершает его отец – самый близкий для мальчика человек. Пакс остается один на земле людей, «больных войной», которые устанавливают взрывчатку, уничтожая этим землю, загрязняя окружающую среду. Но Паксу удается выжить, найти снова «своего» мальчика, и исцелиться от глубокой боли предательства.

Эта книга учит доброте, показывает, как две души могут быть связаны и преданы друг другу, пробуждая в читателе ощущение единства всех вещей. Роман поглощает читателя переживаниями и тревогой за судьбу дружбы между Питером и его лисом Паксом, заставляет воспринимать воссоединение мальчика и лиса как неизбежное, надеяться, что они встретятся, что все будет так, как раньше. Но все заканчивается слезами и разлукой, но разлукой осознанной: Пакс находит свой новый дом среди лис. В итоге они отпускают друг друга, и каждый из них знает, что он не один в этом мире, что лис никогда не забудет мальчика, а мальчик – лиса.

Как видим, роман С. Пеннипакер – это один из наиболее ярких примеров эколитературы, так как проблема экологии здесь представлена на нескольких уровнях:

- 1) уничтожение природы;
- 2) война как противное человеку и природе действие;
- 3) последствия войны для природы и человеческого общества;
- 4) проблема экологии не только в природе, но и в личностных отношениях (например, в романе представлен как негативный пример поступок отца Питера, который, уходя на войну, заставляет сына бросить на обочине дороги его лучшего друга Пакса).

Отдел образовательных исследований и улучшений Министерства образования США распространил брошюру под названием «Чему я могу научить моего маленького ребенка об окружающей среде?». В ней утверждается, что экологическое образование должно начинаться в первые годы жизни ребенка. Авторы брошюры считают, что «такой опыт играет решающую роль в формировании на протяжении всей жизни отношения, ценностей и моделей поведения по отношению к окружающей среде» [4]. Мнение авторов брошюры основано на двух предпосылках. Во-первых, это предположение о том, что дети, которые не сталкиваются с природной средой и ее проблемами в раннем возрасте, никогда не смогут приобрести уважение к природе и понять ее ценность. Во-вторых, взаимодействие с окружающей средой является важной частью развития здорового ребенка. Такую функцию и выполняют произведения, подобные роману С. Пеннипакер «Пакс». Следовательно, детская литература, переплетенная с экологическими проблемами, способствует формированию экологического сознания с раннего возраста.

Библиографические ссылки

1. Стеценко Е. А. Экологическое сознание в современной американской литературе. М. : Изд-во Ин-та мировой литературы, 2002. 319 с.

2. Гречишкина С. В. К вопросу исследования современной литературы о природе : аспекты изучения эколитературы. Вестн. Томск. гос. ун-та. 2004. № 387. С. 8–14.

3. Рагачэўская М. С. Цывілізацыя і прырода ў творах сучасных англамоўных і беларускіх аўтараў // Вестн. МГЛУ, Серія 1, Филология. 2013. № 2. С. 103–110.

4. Riley R. W., Cortines R. C. What Can I Teach My Young Child about the Environment? Washington : Office of Educational Research and Improvement, 1997. 2 p.

Лукашевич Т. Ю. (Брест)

Семантическая деривация как способ формирования социолекта геймеров

В последние несколько десятилетий активно исследуется коммуникативная среда Интернета. В новом коммуникативном пространстве особую популярность приобрели компьютерные игры. Объектом нашего внимания выступает подъязык участников групповых интернет-игр типа MMORPG (от англ. *massively multiplayer online role playing game*). Это, по словам А. А. Аветисовой, виртуальный мир, основанный на приключенческой ролевой игре, которая, в свою очередь, построена на сюжетах фантастических книг, фильмов и т. д. [1, с. 42]. В названном жанре очень популярна игра *World of Warcraft (WoW)*, объединяющая более 10 миллионов человек по всему миру. В ней, на наш взгляд, наиболее полно реализуется социолект геймеров: он функционирует в самой игре, в видеообзорах тактик прохождений сложных моментов игр, на форумах, где пользователи обсуждают обновления и изменения в игре. Мы отбирали материал для анализа на основе форумов официального сайта, так как именно здесь язык участников компьютерных игр представлен особенно полно, притом в контекстах.

Основу всякого социолекта образует общеупотребительная лексика, но всякий социолект специфичен. Хотя, как мы установили ранее, формирование лексики субъязыка геймеров связано с деривационными процессами, характерными для общезыкового развития лексики в целом (морфологическое словопроизводство, заимствования, семантическая деривация), но удельный вес результатов этих процессов в социолекте геймеров неодинаков. В связи с происхождением игры *World of Warcraft*, для социолекта геймеров основным источником лексики закономерно являются заимствования из английского языка. Они адаптируются к морфологической системе русского языка, формируя при этом целые словообразовательные цепочки и гнезда, далее функционирующие согласно правилам русского языка.

Однако слово отражает не только «сторону, обращенную к внешнему миру, <...> но и сторону, обращенную вовнутрь самой